

Salones de Intercambio Internacional en Yokohama

よこはまし ない こくさいこうりゅう
横浜市内の国際交流ラウンジ

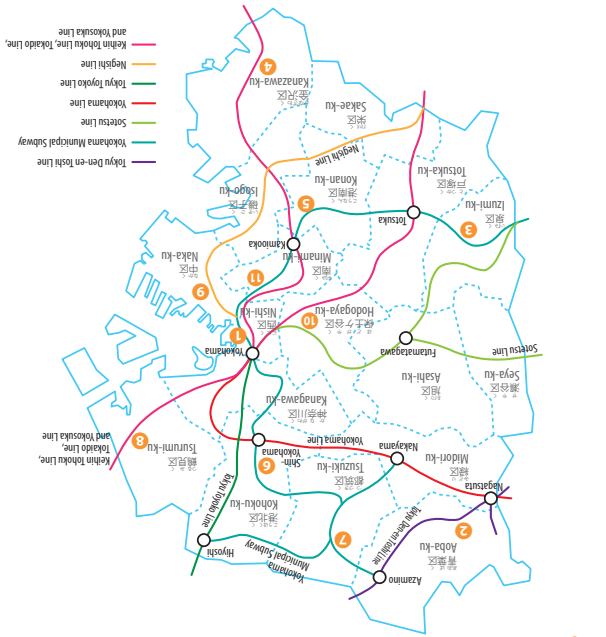
Español / スペイン語



国際交流ラウンジ で できること
Lo que se puede hacer en cada Salón de Intercambio

- 外国語で 相談を する
Consultar en idiomas extranjeros
- 日本語を 勉強する
Estudiar el japonés
- 日本人と 話す / 外国人と 話す
Conversar con japoneses / Conversar con extranjeros
- 日本の 文化を 知る / 外国の 文化を 知る
Conocer la cultura japonesa / Conocer la cultura extranjera
- イベントや 日本語教室の ボランティアを する
Hacer voluntariado en los eventos o en las clases de japonés.

よこはまし ない せいざく せいざく こくさいせいざく かい
 横浜市政政局国際政策課
 Departamento de Políticas Internacionales de la Oficina de Políticas de la ciudad de Yokohama
 ■ TEL: 045-671-3826 ■ FAX: 045-664-7145
 協力 (財) 自治体国際化協会横浜支部
 平成 25 (2013) 年 3 月作成



Mapa de los Salones de Intercambio Internacional en Yokohama
 横浜市内の国際交流ラウンジ マップ

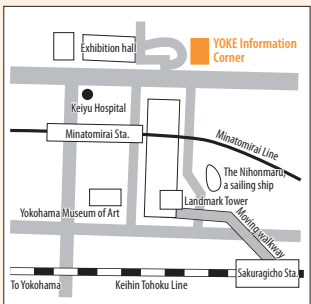
La ciudad de Yokohama promueve la creación de una comunidad en donde, tanto los japoneses como los extranjeros, puedan vivir cómodamente y realizar sus actividades abiertamente. Para ello, como puntos de apoyo local, están los "Salones de Intercambio Internacional" que ofrece un espacio en donde, no sólo se apoya a los extranjeros en la vida y el aprendizaje del japonés, sino también que, a través de una serie de eventos, se brinda un lugar de intercambio entre los japoneses y los extranjeros. Administrados por Grupos Civiles, Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones Civiles, etc., y cuentan con el apoyo de una gran cantidad de voluntarios civiles.

横浜市内では 日本人も 外国人も 暮らしやすく 活動しやすい まちづくりを すすめています。そのため、地域の 拠点が「国際交流ラウンジ」です。外国人の 生活や 日本語学習を サポートするだけでなく、さまざまな イベントを通じて 日本人と 外国人が 交流するための 場所を 提供しています。市民活動団体や NPO 法人、公益財団法人などが 運営を行っており、たくさんの方の 市民ボランティアが 協力しています。



1 YOKE 情報・相談コーナー
YOKE Sección de Consultas e información
 TEL : 045-222-1209 FAX : 045-222-1187
 URL : <http://www.yoke.or.jp/>

- **じかん** Horario
 月～金 Lun.～Vie. 10:00 am～11:30 pm/12:30 pm～5:00 pm
 ※受付は4:30 pmまで *Recepción: hasta las 4:30 pm
 第2・4土曜 2do y 4to Sáb. 10:00 am～1:00 pm
 ※受付は12:30 pmまで *Recepción: hasta las 12:30 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 第1・3・5土、日、祝日 1er, 3er y 5to Sáb., Dom. y feriados
- **ばしょ** Lugar
 横浜みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 国際協働センター5F
 Kokusai Kyoryoku Center 5to. Piso, Pacifico Yokohama,
 1-1-1, Minato Mirai, Nishi-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 みなとみらい駅 から 歩いて 5分 / 桜木町駅 から 歩いて 15分
 5 min. caminando de la estación Minato Mirai / 15 min. caminando de la estación Sakuragi-cho



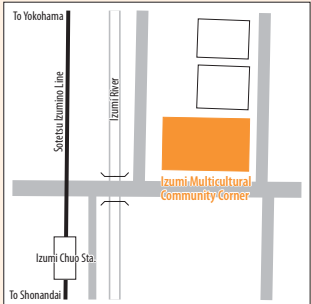
2 青葉国際交流ラウンジ
Salón de Intercambio Internacional de Aoba
 TEL : 045-989-5266 FAX : 045-982-0701
 URL : <http://aoba-lounge.sakura.ne.jp/index.html>

- **じかん** Horario
 月～土 Lun.～Sáb. 9:00 am～9:00 pm
 日、祝日 Dom. y feriados 9:00 am～5:00 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 第4日曜 4to Dom.
- **ばしょ** Lugar
 青葉区田奈町76 青葉区民交流センター (田奈駅ステーション) 内
 En el edificio Aoba-ku Kumin Kouryu Center (Tana Station),
 76, Tana-cho, Aoba-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 田奈駅 から 歩いて 1分
 1 min. caminando de la estación Tana



3 いずみ多文化共生コーナー
Puesto de Convivencia Multicultural de Izumi
 TEL : 045-800-2487 FAX : 045-800-2518

- **じかん** Horario
 月、火、木 Lun., Mar. y Jue. 9:00 am～4:00 pm
 第2・4土曜 2do y 4to Sáb. 9:00 am～12:00 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 水、金、第1・3・5土、日、祝日
 Miérc., Vier., 1er, 3er, 5to Sáb., Dom. y feriados
- **ばしょ** Lugar
 泉区和泉町4636-2 泉区役所1F 泉区民活動支援センター内
 Izumi Kuyakusho 1er. Piso, En el edificio Izumi Kumin Katsudo Shien
 Center, 4636-2 Izumi-cho, Izumi-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 いずみ中央駅 から 歩いて 5分
 5 min. caminando de la estación Izumi Chuo



7 都筑多文化・青少年交流プラザ (つづきMYプラザ)
Plaza Multicultural y de Intercambio Juvenil de Tsuzuki (Tsuzuki MY Plaza)
 TEL : 045-914-7171 FAX : 045-914-7172
 URL : <http://tsuzuki-myplaza.net/>

- **じかん** Horario
 月～金 Lun.～Vie. 10:00 am～9:00 pm
 土、日、祝日 Sáb., Dom. y feriados 10:00 am～6:00 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 第3月曜 (祝日の時はつぎの日)
 3er Lun. (de caer feriado, el día siguiente)
- **ばしょ** Lugar
 都筑区中川中央1-25-1 ノースポート・モール5F
 North Port Mall 5to. Piso, 1-25-1 Nakagawa Chuo, Tsuzuki-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 センター北駅 から 歩いて 3分
 3 min. caminando de la estación Center Kita



8 鶴見国際交流ラウンジ
Salón de Intercambio Internacional de Tsurumi
 TEL : 045-511-5311 FAX : 045-511-5312
 URL : <http://www.tsurumilounge.com/>

- **じかん** Horario
 月～土 Lun.～Sáb. 9:00 am～9:00 pm
 日、祝日 Dom. y feriados 9:00 am～5:00 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 第3水曜 3er Lun.
- **ばしょ** Lugar
 鶴見区鶴見中央1-31-2 シークレイン2F
 See Crane 2do. Piso, 1-31-2 Tsurumi Chuo, Tsurumi-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 鶴見駅 (JR・京浜) から 歩いて 1分
 1 min. caminando de la estación Tsurumi (Lineas JR・Linea Keikyu)



9 なか国際交流ラウンジ
Salón de Intercambio Internacional de Naka
 TEL : 045-210-0667 FAX : 045-224-8343
 URL : <http://nakalounge.main.jp/>

- **じかん** Horario
 月～金 Lun., Miérc.～Vier. 10:00 am～5:00 pm
 火、土 Mar. y Sáb. 10:00 am～8:00 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 第4月曜 (祝日の時はつぎの日)
 4to Sáb. (de caer feriado, el día siguiente)
- **ばしょ** Lugar
 中区日本大通34 なか区民活動センター内
 Naka Kumin Katsudo Shien Center, 34 Nihon Odori, Naka-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 日本大通駅 から 歩いて 4分 / 鶴見駅 から 歩いて 7分
 4 min. caminando de la estación Nihon Odori / 7 min. caminando de la estación Kannai.



4 金沢国際交流ラウンジ
Salón de Intercambio Internacional de Kanazawa
 TEL : 045-786-0531 FAX : 045-786-0532
 URL : <http://www.kanazawalounge.org/>

- **じかん** Horario
 火～日 Mar.～Dom. 9:00 am～5:30 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 月、祝日、横浜市立大学が指定する日
 Lun., feriados y los días asignados por la Universidad Municipal de Yokohama
- **ばしょ** Lugar
 金沢区蒲戸22-2 横浜国立大学 シーガルセンター2F
 Seagull Center 2do. Piso, Yokohama Shiritsu Daigaku, 22-2 Seto,
 Kanazawa-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 金沢八景駅 から 歩いて 10分
 10 min. caminando de la estación Kanazawa Hakkei



5 港南国際交流ラウンジ
Salón de Intercambio Internacional de Konan
 TEL : 045-848-0990 FAX : 045-848-3669
 URL : <http://www.konanlounge.com/>

- **じかん** Horario
 月～土 Lun.～Vier. 9:00 am～9:00 pm
 日、祝日 Dom. y feriados 9:00 am～5:00 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 第3水曜 3er Miérc.
- **ばしょ** Lugar
 港南区上天宮町1-6-1 ゆめおおかオフィスタワー13F
 Yumeooka Office Tower 13 Piso 1-6-1 Kamiooka Nishi, Konan-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 上天宮駅 (市営地下鉄・京急) から 歩いて 3分
 3 min. caminando de la estación Kamiooka (Lineas de Metro Municipal・Linea Keikyu)



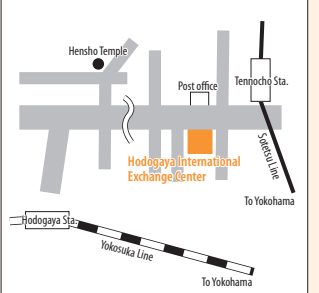
6 港北国際交流ラウンジ
Salón de Intercambio Internacional de Kohoku
 TEL : 045-430-5670 FAX : 045-430-5671
 URL : <http://homepage2.nifty.com/kohokulounge/>

- **じかん** Horario
 月～金 Lun.～Vie. 9:00 am～9:00 pm
 土、日、祝日 Sáb., Dom. y feriados 9:00 am～5:00 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 第3月曜 3er Lun.
- **ばしょ** Lugar
 港北区大戸町316-1
 316-1 Mamedo-cho, Kohoku-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 菊名駅 から 歩いて 8分
 8 min. caminando de la estación Kikuna



10 保土ヶ谷区国際交流コーナー
Sala de Intercambio de Hodogaya
 TEL : 045-337-0012 FAX : 045-337-0013
 URL : <http://www.hodogaya-kokusai.com/>

- **じかん** Horario
 月～日 Lun.～Vier. 10:00 am～6:00 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 第2月曜 2do Lun.
- **ばしょ** Lugar
 保土ヶ谷区岩間町1-7-15 岩間市民プラザ1F
 Iwama Shimin Plaza 1er. Piso, 1-7-15 Iwama-cho, Hodogaya-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 天竺町駅 から 歩いて 3分 / 保土ヶ谷駅 から 歩いて 10分
 3 min. caminando de la estación Tenno-cho / 10 min. caminando de la estación Hodogaya.



11 みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ (みなみラウンジ)
Salón de Convivencia Multicultural y Actividades de los Ciudadanos de Minami (Salón de Minami)
 TEL : 045-232-9544 日本語/Japones
 045-242-0888 英語/Diomas extranjeros
 FAX : 045-242-0897
 URL : <http://tabunka.minamilounge.com/>

- **じかん** Horario
 月～日 Lun.～Vier. 9:00 am～5:00 pm
- **やすみ** Dias de descanso
 第3月曜 3er Lun.
- **ばしょ** Lugar
 南区蒲戸町3-46 浦戸総合福祉施設10F
 Urafune Fukugo Fukushi Shisetsu 10mo. Piso, 3-46 Urafune-cho, Minami-ku
- **ちかくのえき** Estación cercana
 阪金町駅 から 歩いて 5分 / 典金町駅 から 歩いて 10分
 5 min. caminando de la estación Bandobashi / 10 min. caminando de la estación Kogane-cho



★ **休み** について **Sobre los días de descanso**
 年末年始 (12月29日～1月3日ころ) は すべての 国際交流ラウンジが 休みです。そのほかの 休みの日は それぞれの 国際交流ラウンジに 聞いてください。
 Todos los Salones descansan durante Fin de Año y Año Nuevo (Dic. 29 ~ Ene. 3). Sobre los otros días de descanso, preguntar directamente a cada Salón.

★ **相談** が できる ことば について **Sobre los idiomas en los que se puede consultar**
 国際交流ラウンジによって 相談できる ことばや 時間が 違います。くわしくは それぞれの 国際交流ラウンジに 聞いてください。
 El idioma y el horario de consultas es diferente según el Salón de Intercambio Internacional. Preguntar en cada Salón de Intercambio Internacional sobre los detalles.